

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 32. (1219.) szám

Temerin, 2018. augusztus 9.

Ára 50 dinár

Nincs visszakozás

Átalakítják Temerin szűkebb központját

Az önkormányzat eltökélt szándéka, hogy megvalósítja Temerin központjának átalakítását. Bár az utóbbi hetekben többen is nemtetszésüknek adtak hangot, többek között az I. Helyi Közösség Tanácsa is, a tervbe vett átalakítást illetően.

felöleli a Petőfi Sándor utcának a főutca és a Moša Pijade utca közötti részét, a mostani községháza előtti parkosított területet és a művelődési központ előtti területet.

A helyi lakosok egy részének nemtetszését az váltotta ki, hogy az átalakítás so-



Az új városközpont látképe, ahogyan a tervezők elképzelték

Mégis nagyon úgy tűnik, hogy az újjvidéki Studio d'Art iroda tervei alapján átalakítják a szűkebb központ arculatát. A műszaki dokumentációt és a kivitelezési tervet már korábban jóváhagyta a községi közigazgatás illetékes osztálya. A polgármester áprilisban írta ki a közbeszerzési pályázatot a rendezési terv első szakaszának kivitelezésére, amelynek értékét 61,6 millió dinárban állapították meg.

A település központjának átrendezése több szakaszban történne. Az első szakasz

rán a községháza előtti kis parkot térré alakítják. Több tucat fát kívágnak, a füves részt és a játszóteret is megszüntetik. A település központja jórészt térburkoló lapokkal kirakott arculatot kap. A polgármester július 27-én a közbeszerzési eljárás során tapasztalt szabálytalanságok miatt félbeszakította a munkálatok végzésére kiírt közbeszerzési eljárást, és ez a hír megjelent a Facebook közösségi oldalon is. A közzétett többen tévesen úgy értelmezték, hogy a polgármester elállt a városközpont tervezett átalakításától.

Noha az önkormányzat valóban megszakította a szűkebb központ és a kis park átrendezésére kiírt közbeszerzési eljárást, értesülésünk szerint nem a polgárok tiltakozása miatti visszakozásról van szó, hanem az észlelt szabálytalanságok miatt történekről. A polgármester négy szemközti beszélgetést fog folytatni a három pályázó kivitelezővel a városközpont átalakításáról.

G. B.

Most meleg, napos idő kell

A tavalyi évet aszálykarak jellemezték, ezt az évet azonban semmiként sem lehet csapadékmentesnek nevezni, mert a kelleténél több eső is esett. **Varga István** agrármérnökkel folytatott beszélgetésünk során kiderült, hogy a jóból is megárt a sok, és a továbbiakban mindenképpen megre és napsütésre van szükségük a növényeknek.

– Amint a szőlés is tartja, a májusi eső aranyat ér, az idén ebben a hónapban 75 liter csapadék hullott, ami ideális a növények számára. A júniusi 110 liter eső már jóval meghaladta a sokévi átlagot, júliusban pedig 118 liter csapadék hullott, ami pedig már jóval felülmúlja az elmúlt évek átlagát. Az esős napok gátolták a növényvédelmi munkálatokat, ennek következtében elszaporodott a gyom. Nem mellékesen a csapadék nemcsak a kultúrnövényeknek, hanem a gyomnövényeknek is kedvezett.

A kukorica beporzása ideális volt, a megtermékenyítés ideje alatt is megfelelő volt az időjárás. Ez a haszonnövény tehát egyelőre kiváló állapotban van, a termés bőségesnek ígérkezik. A sok csapadék mind ez ideig nem okozott gondot, most már csak a szép idő kellene, hogy beérjen. Kártevők sem károsították, s ha a kukoricamoly sem jelenik meg, remélhetjük, hogy ideális ültetvényekről takaríthatják be a gazdák a termést.



A legtöbb csapadékot igénylő növényünk, a **cukorrépa** fejlődéséhez bőven jutott eső. Ezért a cukorrépa is nagyon szépen fejlődik, gyönyörű a levélzete, szép nagyok a répafejek. Oda kell azonban figyelni rá, mert a hirtelen beköszöntő magas hőmérséklet ideális táptalaja a cukorrépa betegségeinek. Itt is a napsütéses időre van a legnagyobb szükség, hogy a cukortartalom is kialakuljon. Az elhatalmasodott gyomnövények azonban gondot okoznak a répaültetvényekben.

Folytatása a 2. oldalon

Ifjúsági alkotói kiállítás

Az ifjúság nemzetközi napja alkalmából vasárnap, augusztus 12-én a központi parkban megrendezésre kerül a 2. Ifjúsági Alkotói Kiállítás. A kiállítás célja, hogy bemutassa, támogassa és segítse a fiatal művészeket és alkotókat képességeik kibontakoztatásában, hogy lehetőséget nyújtson nekik munkáik bemutatására a képzőművészet, a szobrászat, a fotózás, a kézművesség és az alkotói tevékenység más területeiről. A kiállítást a községi ifjúsági iroda szervezi az önkormányzat támogatásával.

Felvehető a szenior-kártya

A Munkaügyi Minisztérium még tavaly ősszel belgrádi példát említve kezdeményezte az időskorú lakosság részére a különféle kedvezményeket biztosító, ingyenes szenior-kártyák kiosztását. Kezdetben jórészt a nagyobb városokban vezették be, ahol több kedvezményezett szolgáltatás is igénybe vehető, de a kisebb községeknek is lehetőséget adtak a fővárosi példa követésére.

A kártya – amely a személyi igazolványhoz vagy az egészségügyi kártyához hasonlít – helyettesíti a nyugdíjszelvényt, mellyel egyes üzletekben, nagyáruházakban, gyógyszertárakban kedvezményesen lehet vásárolni, de jutányos áron lehet vele színházba menni, utazni, fürdőhelyekre belépni, sőt egyes községekben a kommunális szolgáltatások fizetésénél is engedményt adnak. A kártya használatát mára egész Szerbia területén bevezették, és minden nyugdíjas hozzájuthat.

Temerinben az üzletek bizonyos napokon és nyugdíjkifizetéskor adnak öt százalékos kedvezményt a névre szóló kártya felmutatásakor. A kártyák felvehetőek a Nyugdíjalap kolóniai kirendeltségében (a helyi közösség épületének emeleti irodájában), fogadónapokon 8-tól 14.30 óráig. Szükséges a személyi igazolvány felmutatása. Igazolvánnyal a hozzátartozók kártyái is felvehetőek.

Temerin Községben mintegy 5700 nyugdíjast tartanak számon, a legtöbbet az Első Helyi Közösség területén. Közülük sokan még nem vették fel szenior-kártyájukat. Többen ezt még nem is teheték meg, mert nemrég vonultak nyugdíjba. Mihelyt befejeződik a már elkészült kártyák kiosztása, kezdetét veszi a február 26-a után nyugdíjba vonultak kártyáinak nyomtatása és kiosztása is.

Rodoljub Šabić, a közérdekű információk és a személyi adatvédelem biztosító a napokban úgy értékelte, hogy a szenior-kártyák, amelyeket a Nyugdíjalap ad ki, a személyi adatok védelme szempontjából megfelelőek. Felhívta a szolgáltatások nyújtóinak figyelmét arra, hogy kedvezmények adásakor a nyugdíjas státus megállapításához a kártyákat vegyék figyelembe, és ne kérjék a nyugdíjszelvényt vagy a nyugdíjvégzést, mivel azok több bizalmas adatot tartalmaznak, mint amennyire a nyugdíjas státus megállapításához szükség van.

G. B.

Most meleg, napos idő kell

Folytatás az 1. oldalról

A szójának is jót tett a sok eső és az ideális hőmérséklet. Szépen fejlődik mindenütt, és ritka az az évjárat, amelyben ilyen hüvelymennyiség tapasztalható, mint az ideiben. Különösebb betegség itt sem ütötte fel a fejét, egyedül a gyomtalanítást lenne szükséges elvégezni. A parlagfű egyes szójatáblákon igencsak elhatalmasodott, és egyébként is fontos lenne irtani.

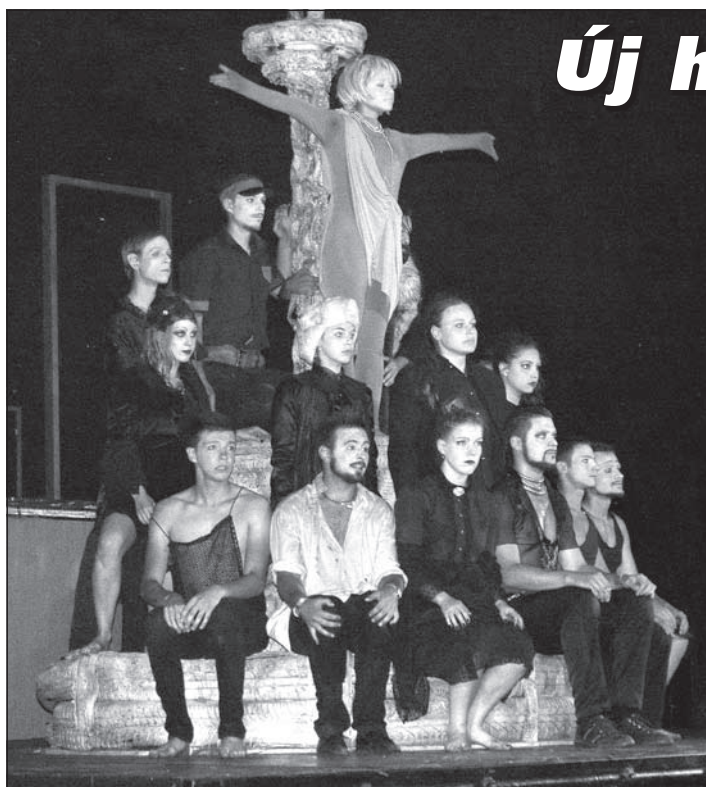
Bár napraforgóból nagyon kevés van a temerini határban, eddig nem okozott gondot a csapadék a növény számára. Mivel a napraforgó lassan beérik, különösen szükség lenne szép időre. A további csapadék és a hirtelen jött hőmérsékletváltozás a fejek rothadását okozná.

A kiadós esőzések kedvezően hatottak a búzatarló megmunkálására is. Az időjárás hatására a gyomok kikeltek, így a termelőknek lehetőségük adódott megtisztítani a talajt gyomnövényektől, mindez már a következő vetés számára jelent kedvező körülményt.

A sok csapadék főként a konyhakerti növényekre gyakorolt kedvezőtlen hatást. A paradicsom, a paprika és az uborka esetében nagyon oda kell figyelniük a gazdáknak a gombabetegségekre. Ez főként azért fontos, mert e növényeket máris fogyasztjuk, ezért lényeges betartani a gombaölő szerek várakozási idejét. A paradicsomnál az alsó, elszáradt, fertőzött leveleket fontos eltávolítani, ez is egyfajta védelmet nyújt a betegségek ellen, ha viszont mégis vegyszerrel védjük növényeinket, akkor olyant válasszunk, amelynek rövid a várakozási ideje.

A sok eső a szőlősökben és a gyümölcsösökben is nyomot hagyott. Az asztali szőlőnél máris jelentkezik a rothadás, a darazsak utat nyitnak a termésen, így terjed a betegség. Itt viszont azért gond a védekezés, mert nem kapható rövid várakozási idejű gombaölő szer. Akár asztali szőlőként fogyasztjuk a gyümölcsöt, akár pálinkát vagy bort készítünk belőle, e szerek károsak az emberi szervezetre, de később akár a bor vagy a cefre kiforrására is.

T. D.



Új hely, jó szervezés, élvezetes darab

A Tanyaszínház idei, Péz, hova mész? című darabját a múlt csütörtökön mutatta be a Tanyaszínház csapata Temerinben, új helyszínen, a becsei út menti Sárga tanyán. Az előadás Marin Držić Dundo Maroje című komédiája alapján íródott, témája pedig a pénz. A fordulatokban gazdag darab és a fiatal színészgárda játékművelése elnyerte a közönség tetszését és vastaps jutott ki a gárdának. A kalapozók sem tértek vissza üres kézzel a közönség sorai közül. Sokak tetszését elnyerte továbbá az új helyszín és a gondos szervezés. Sok látogatója volt az előadásnak, voltak, akik gyalogosan, mások kerékpárral érkeztek a tanyára a nemrégiben elkészült gyalogjárdán. Az autósokat pedig tágas parkoló várta a helyszínen. A közönség szalmabálából kialakított ülőalkalmatosságon foglalhatott helyet, mások hoztak széket, sámlit, de sokuknak nem jutott ülőhely, és állva kísérték végig az előadást.

vdj

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral 2800 Din/m³, és nem összevágott 1800 Din/m³ plusz fuvardíj.
Tel.: 843-581, 06377-96-326

Helytörténeti ismeretterjesztés

Fúró Dénes a múzeumbarátok egyesületének új elnöke

Tisztújító évi közgyűlést tartott a hétvégén a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete. Elnöki beszámolót Magyar Dániel mondott. Elhangzott, hogy bár kevés tagot számláló egyesületről van szó, a tagság fő feladatának tartja, hogy intézményes keretek között megőrizze és bővítse a helytörténeti gyűjteményt, valamint hogy helytörténeti ismeretterjesztő programokat szervezzen. Elismerés illeti az iskolák tanítóit, hogy rendszeresen megszervezik a gyűjtemény megtekintését, aminek során a tanulók megismerhetik környezetük történetét.

Tavaly a gyűjtemény a túllabarai tanyavilágot feldolgozó anyaggal, térképekkel bővült, valamint régi térképszelvényekkel, amelyeken figyelemmel lehet kísérni Temerin városrendezési fejlődését a 18. századtól. Igen jól sikerült a diákoknak szervezett esti városismereti túra, melynek során a csoportok „nyomoztak” a nevezetességek után, másnap pedig versenyen vettek részt helytörténetből. A nyertesek kiránduláson vehettek részt Bácsban és Zomborban, és megismerkedtek a környék történetével.

A cserkészek bevonásával gondot viselnek a központban levő múzeum takarításáról, karbantartásáról, hogy az a látogatókban kívülről-beliülről jó benyomást keltsen.

A pénzügyi jelentésből kitént, hogy az egyesületben nagy pénzmozgás tavaly nem volt, mindössze 65 ezer dinárral gazdálkodtak, abból fedezték a programok költségeit.

A közgyűlés négy évre megválasztotta az új összetételű héttagú elnökséget és a háromtagú ellenőrzőbizottságot. Ezt követően a már folyamatban levő ez évi ismeretterjesztő programokról tárgyaltak, ennek egyik sarkalatos pontja lesz a pipatórium megépítése. Az egyesület új elnöke Fúró Dénes történészhallgató, helytörténeti kutató lett, aki írásait lapunkban is publikálja.

G. B.

Nem drágul a népi kenyér

Az olcsó, úgynevezett népi kenyér nem fog megdrágulni. Lapértesülések szerint ugyanis a szerb kormány meghosszabította a T-500-as lisztből készülő kenyér kötelező előállításáról szóló rendeletét, amellyel korlátozza a kereskedők haszonkulcsát, egyben ennek a kenyérnek az árát is. Ez azt jelenti, hogy a népi, az úgynevezett Száva kenyér kiskereskedelmi ára 2019. január 31-ig nem haladhatja meg a 46 dinárt.

M. D.

PIAC, 2018. VIII. 5.

Tojás	10-12 din/db	Tök	40-50 din/db
Zöldség	160-180 din/kg	Málna	180-200 din/kg
Sárgarépa	50-60 din/kg	Alma	50-80 din/kg
Szárzabab	180-200 din/kg	Szőlő	100-120 din/kg
Zöldbab	130-140 din/kg	Őszibarack	50-120 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg	Szilva	50-60 din/kg
Káposzta	50-60 din/kg	Görögdinnye	15-20 din/kg
Karfiol	70-80 din/kg	Sárgadinnye	30-40 din/kg
Paradicsom	50-60 din/kg	Körte	80-100 din/kg
Kékparadicsom	70-80 din/kg	Dióbél	800 din/kg
Karalábé	30-50 din/db	Mogyoró	900 din/kg
Zeller	50-80 din/db	Méz	600-900 din/kg
Paprika	40-60 din/kg	Túró	300 din/kg
Uborka	30-60 din/kg	Csemegekukorica	50 din/7 db
Vöröshagyma	50-60 din/kg	Paradicsomlé	130 din/l
Fokhagyma	300 din/kg	Méz	600-800 din/kg
		Házi pálinka	500-1000 din/l



Még csak augusztus van, de a vízisiklók már most meleg téli szállást keresnének? Múlt héten péntekre virradó éjjel az egyik Túlabara végi családi ház udvarában egy méreteesebbet, mintegy 1,10 méter hosszút fogott a kutya. Az általában nappal aktív és nem szorosan a vízhez kötődő vízisikló védekezési módjai közül a harapással próbálkozott, megmarta a házikedvencet. Felvételünkön a vízisikló.

M. D.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750



Felverte a gaz



A Jegricskáig vezető út ugyan majdnem teljes egészében elkészült, de hivatalosan még nem adták át rendeltetésének. Ennek ellenére többen, főként fiatalok, szeretnének kikarikázni rajta a Nagybaráig, de mindkét oldalról embermagasságú gaz nőtt be, ami az előrehaladást nagyon megnehezíti.

Fúró Dénes

Békéscsabán láttam meg a napvilágot 1995. május 14-én, de a háború után visszaköltöztünk Temerinbe. Elsősorban bátyámnak köszönhetem a történelem iránti szeretetemet, hiszen már ötéves koromtól kezdve hallottam tőle az érdekesebbnél érdekesebb múltbéli eseményeket. A történelem mellett a zene is vonzott, így elvégeztem Újvidéken a Josip Slavenski zeneiskolát is.



Az általános iskola elvégzése után az Április 7-e Egészségügyi Iskolában folytattam tanulmányaimat. Az ott töltött négy év után mégis úgy érzem, hogy a történelem jelenti számomra azt a pályát, amivel szeretnék foglalkozni az életemben.

Felvételt nyertem az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karának Történelem Tanszékére. Tanulmányaim alatt kutatásokat is folytattam különböző levéltárakban, mely során főként helytörténeti jellegű források érdekelték. Az utóbbi években a Temerini Múzeumbarátok Egyesületének munkájában is részt vettem, amelynek elnöke is vagyok. A Temerini Újságban 2017. elejétől kezdtem helytörténeti jellegű cikkeket közölni. Jelenleg az első világháborúban részt vett temeriniekről készülő könyvön dolgozom.

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat.

Házhoz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

Lackó Linda és Tóth Attila

50 éves osztálytalálkozó



Ötvenéves osztálytalálkozójukat tartották a hét végén a Petar Kočić Általános Iskola 1967/68-ban végzett 8. b osztályának diákjai. A csoportképen a találkozó résztvevői, a felső sorban balról jobbra: Zsadányi Anikó, Jánosi Magdolna, Lukács Sándor, Grísza Mária, Talló Katalin, Kalapáti Ilona. Ülnek: Bartók Mihály, Uri Ilona, Varga Magdolna, Kiss Magdolna, Varga Ilona, Móricz Erzsébet. (Fotó: Majoros Zsuzsi)

Érettségizőink albumából



Magyar Réka

1998. november 20. születtem Újvidéken. Szüleim Magyar Márton és Magyar-Mészáros Erika. A szegedi Krúdy Gyula Szakgimnázium turisztikai szakán érettségiztem. Családi vállalkozásként működtetett apartmanunkban szeretnék munkába állni. Terveim között szerepel még egy képzés elvégzése az Országos Képzési Jegyzék szerint is.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keretek között öt gyermek részesült a keresztség szentségében: Erika (Papp Tibor és Majoros Veronika leánya), Emma (Borda Ákos és Balázs Anita leánya), Noel (Majoros Róbert és Somogyi Hermina fia), Anna (Patai Zsolt és Stajer Anita leánya) és Viktor (Tóth Imre és Kiss Krisztina fia).

A kétsopronyi hímzőszakkör asszonyai



Kedves magyarországi vendégeket fogadott a temerini csipkeverő, kézimű szakcsoport. A Békés megyei Kétsoprony település hímzőszakkörének asszonyai látogattak településünkre, hogy tudásukat tökéletesítsék. A tájház adott otthont a kézimunkázóknak, akik a temerini kézimunkázók felügyelete mellett igyekeztek a vagdalásos hímzés készítésének fortélyait elsajátítani. Jó helyre jöttek, hiszen a temerini kézimunkázó asszonyok több első díjat szereztek különböző versenyeken.

M. S.

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: 063/529-611

Organikus kertészkedők

Noha egyre több termék címkéjén látható a bio, organikus, öko vagy natúr felirat, a vásárlók alapjában véve nemigen tudják, mit is jelentenek ezek a kifejezések. Azt sem, mi a különbség köztük, és főleg, hogy melyikben bízhatnak meg.

Nos, a bio, az öko és az organikus szavak alapjában véve ugyanazt jelentik: ellenőrzött és környezetkímélő körülmények között termesztett, műtrágyát, mérgező és szintetikus anyagokat nem tartalmazó termékek. Ilyen gazdálkodásból származó terményekről, zöldségről, gyümölcsről stb. van szó.

A belgrádi NLB bank 500 ezer dináros pénzjutalomban részesítette az ország három legsikeresebb organikus projektumát, amelyek közül az egyiket a temerini Idei Zoltán és felesége, Tatjana nyújtotta be. A házaspár – mint arról egy korábbi alkalommal lapunk már beszámolt – 2,5 hektáron folytat organikus gazdálkodást. Tanyájuk az óbecsei út mellett, a Jegricskához közel található. A sikeres projekt kapcsán a múlt héten Đuro Žiga polgármester fogadást adott tisztelietükre.



Idei Zoltán (jobbról) az organikus növénytermesztés nehézségeiről beszél

A díjazott házaspár beszámolt az organikus gazdálkodás fortélyairól és nehézségeiről. Elmondták, hogy három évvel ezelőtt kezdték meg termőföldjük vegyszermentesítését. Legalább három évnél kell elmúlnia ahhoz, hogy egy adott terület „megtisztuljon” és olyan gazdálkodási, élelmiszertermelő rendszert lehessen alkalmazni, amelyben kizárt vagy erősen korlátozott egyes növényvédő és talajjavító szerek, műtrágyák, valamint mesterséges állatgyógyászati készítmények, illetve hozamfokozók használata. Növényvédelemre csakis organikus szerek használhatók.

Az Idei házaspár gazdálkodási módszere a mezőgazdasági termelés és kertészkedés egy sajátos formája, amely a termelés során a helyi erőforrásokat és a természetes folyamatokat részesíti előnyben. A zöldségek és gyümölcsök organikus termesztéséhez rendelkeznek megfelelő tanúsítvánnyal is. Gazdaságukon mintegy száz zöldségfélélt termesztenek, csak paradicsomból mintegy ötven fajtát.

– A baj az – mondja Zoltán, – hogy az egészséges élelmiszerek termesztése nagyon sok adminisztratív munkával jár, például naplót kell vezetni a termelésről. Ennek alapján történik a szigorú ellenőrzés is. Mindenből kis mennyiségben termelünk, és nem is szeretnénk nagyipari gazdálkodást folytatni. Ebben rejlik terményeink kiváló minősége. Sajnos az idei év nem kedvezett az organikus termesztésnek, a paradicsom például csaknem mind tönkrement. Mivel az effajta termelés sok türelmet és munkát igényel, a hozam pedig jóval kisebb, mint ahol vegyszereket és műtrágyát használnak, nyilvánvaló, hogy az organikus termékek drágábbak. A temerini piacon nincs is érdeklődés az organikus termékek iránt. Újvidéken, a Halpiacon és néhány egészséges élelmiszer forgalmazására szakosodott üzletben kapható terményeikből. Rendelésre azonban Temerinben házhoz is szállítanak – mondja Zoltán.

G. B.

Autórodeón Graztól Splitig

A temerini Illés Róbert és Pásztai József is részt vett rajta

Illés Róbert autószerelő, akit inkább motorosként ismernek szülőfalujában, néhány héttel ezelőtt kétkerekű járgánya helyett autóval vágott neki egy kihívásokkal teli túrának, amelyre a szintén temerini gyökerekkel rendelkező, Ausztriában élő Pásztai Józseffel közösen neveztek be. A túra elnevezése Pothole Rodeo 2018, és július első felében került megtartásra. Az egyhetes kalandos utazás során szerzett élményeit Róbert készséggel osztotta meg olvasóinkkal.

• **Mi jellemezte a Pothole Rodeot, kik és milyen járművekkel vehettek részt a túrán?**

– A túrán bárki részt vehetett, aki bevallottan kedveli az effajta kihívásokat. A benevezés feltétele valójában a járműhöz kötődött, ugyanis az autónak legalább 20 évesnek kellett lennie, és értéke nem haladhatta meg az 500 eurót. Mi egy Renault Laguna típusú személygépkocsival neveztünk be. Tudomásom szerint összesen 120 autó, összesen 250 résztvevővel vágott neki a több országon átívelő, 4000 kilométeres útnak.

• **Milyen útirányon haladt a rodeo?**

– Ausztiából, Graz városából indultunk. Mindig két útirány volt megadva, a járművezetők tetszés szerint választhattak, merről közelítik meg a célvárost. Első nap Újvidékre kellett eljutni. Másnap a romániai Segesvárig utaztunk. A Moldovai Köztársaság fővárosa, Kisinyov (magyarul Kiszjenő) volt a harmadik nap végállomása. Ezután a Románia délkeleti részén, a Fekete-tenger partján elterülő Konstanca városban szálltunk meg, amely egy nagyon szép és forgalmas kikötőváros. Innen Bulgáriába folytattuk utunkat, Plovdiv városába, amely egyben az ország második legnagyobb városának számít. A macedóniai Ohrid városa volt a hatodik nap célvárosa, amely egy csodálatos környezetben épült fel. Megtudtuk, hogy a tó a Balkán-félsziget legrégebb és legmélyebb tava. Az Adriai-tenger partján, a montenegrói Ulcinj városába jutottunk el a hetedik napon. A túra szervezői itt meglepetésbulival és vacsorával várták a résztvevőket. A nyolcadik, azaz a túra utolsó napján a horvátországi Split volt a végállomás.

• **A túra során a vezetésen kívül volt-e esetleg még valamilyen külön feladat, amit teljesíteni kellett?**

– Akadt! Minden napra jutott egy-két feladat, amelyek még élvezetesebbé és érdekesebbé tették az amúgy sem könnyű túrát. Néhány a sok közül: öt olyan autót kellett a résztvevő kocsik közül kiválasztani, amelyeknek azonos volt a hengerűrtartalma, egymás mellé állítani és lefotózni. A következő napon öt csapatnak együtt kellett reggeliznie vagy közös ebédet el-



Illés Róbert és Pásztai József az 500 eurót érő Renault Laguna előtt valahol Ausztriában

fogyasztania. A közösségépítés, barátkozás, ismerkedés volt a legtöbb feladat legfőbb célja. Olyan is volt, hogy egy-egy csapat kapott 3 lejt, és ezen a minimális pénzösszeget minél többféle, 3 cm-nél nagyobb gyümölcsöt kellett vásárolni. A „résztvevők” között volt egy óriás maci is. Minden reggel, sorsolás útján dőlt el, hogy hányas számú autóban fog az emberméretű Teddy utazni. Természetesen senki sem örült a potyautasnak, mert terjedelmes helyet foglalt az autóban. Szerencsére minket nem boldogított az úton. A teljesített feladatokért természetesen plusz pontokat szerezhettek a résztvevők, amelyeket a verseny végén összesítettek.

• **Hogyan foglalnád össze tömören élményeidet?**

– Már önmagában az utazás élmény volt, mert a célvárosokba nap mint nap el kellett jutni. Útközben rácsodálkozhattunk természeti szépségekre, történelmi emlékekre, Romániában, Moldovában a magyarság kulturális életéhez, művészetéhez, néphagyományaihoz kötődő látnivalókra. Számunkra fontos volt megállni egy-egy nevezetesség előtt, mert olyan he-

lyekre jutottunk el, ahová célzottan nem sűrűn látogat el az ember. Élveztünk minden ilyen pillanatot, és nem sajnáltuk az ilyen megállóknál eltöltött időt sem. A számos látványosság közül kiemelném a paradisi sóbányát, amely nemcsak gazdasági szempontból jelentős, hanem a légúti betegségek is eredményesen gyógyíthatók itt. Az elpusztított falu, Szászavinc is különös látványosság volt. A falut kénsavas víz árasztotta el, és nem látszik belőle más, csak a templomtorny. A Békás-szoros, a Gyilkos-tó vadregényes vidéke szerintem minden embert lenyűgöz. Bulgáriában a Kaliakra-fok is mély nyomot hagyott bennünk. A legenda szerint 40 lány innen ugrott le a Fekete-tengerbe. Nem akartak török kézre kerülni. Amikor Splitbe értünk, az egész város örömmámorban úszott, ünnepelték a horvát focicsapat világbajnoki ezüstjét, élmény volt részese lenni a nagy ünneplésnek.

• **Mekkora kihívást jelentett részt venni a túrán?**

– Elmondhatom, hogy nagy kihívás volt számunkra, ugyanis több mint 4000 kilométert kellett megtenni. Nekünk még többet, ugyanis Grazba is el kellett jutni, ahonnan startoltunk. Kevés idő jutott pihenésre, a célállomásokra mindig meg kellett érkezni, és reggel a kijelölt helyről tovább indulni. Az autónkkal szerencsére nem akadt gondunk útközben. Természetesen többször is előfordult, hogy valamelyik jármű meghibásodott, ilyenkor igyekeztünk segíteni, próbáltuk megjavítani a kocsit, elhárítani a hibát. Mindenesetre örömmel tölt el, hogy a feladatokat sikerült maximálisan teljesítenünk, és időben megérkeztünk a célállomásra.

• **Belevágnál-e újból a kihívásba?**

– Nem vágnék bele, mert rettenetesen fárasztó volt. Nagyon sok élménnyel gazdagodtam, de ami a legfontosabb, megbizonyosodtam róla, hogy meg tudom csinálni. Motoros túrákon korábban is részt vettem már, de ez volt az első alkalom, hogy autóval indultunk útnak. Ha választanom kéne a kétkerekű jármű és az autó között, gondolkodás nélkül a motort választanám, mert nagyobb élményt tud számomra nyújtani.

T. D.



Székelykapu valahol Székelyföldön

Műépítészeti díj Londonból

B. Varga Emese vezette a londoni FAB FEST'18 fesztiválon részt vett újvidéki építészhallgatók csoportját

Érettségi után az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Karának Építészet és Várostervezési Irányzatára iratkozott, megtéve ezzel az első lépést gyermekkori álmának valóra váltása felé: hogy építómérnök lesz.

A harmadéves egyetemi hallgató tavaly szeptemberben az egyik tanársegéd javaslatára kutatómunkába kezdett a digitális architektúra, pontosabban a bionika vagy biomimetika területén.

A bionika (ami a szakirodalomban biomimikri, biomimetika vagy biomimézis néven is ismert) olyan új, több szaktudományt átfogó tudományág, amelynek célja az élő természetben kifejlesztett megoldások átültetése a műszaki gyakorlatba, abból a megfontolásból is kiindulva, hogy a természetben fennálló természetes kiválasztódás az optimális megoldásokat jelenti egy-egy problémára.

– Azzal kezdődött az egész, hogy egy 20 centis, polisztiroloból (stiropor) készült pavilon modelljét lemásoltam 3 milliméteres papírból. A természetben már meglévő forma alapjaként munkámon a gyöngykaplós redős szerkezetű felületét alkalmaztam. A redőket a csoport tagjaival összevarrtuk és a varratok igen érdekes részlettel gazdagították a pavilont – ez az előbb említett biomimetika.

Kutatómunkám végterméke igencsak újszerűvé sikeredett. Ezért pályáztam vele a Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia pályázatán (VMTDK), és első helyezést értem el. Jövőre én képviselem a Vajdaságot az országos konferencián – mondja Emese.

– Mentorom, Marko Vučić tanársegéd javaslatára munkámmal jelentkeztem a londoni tudományos FAB FEST digitális fesztiválra is. Miután értesültünk jelentkezésünk elfogadásáról, három hónap állt rendelkezésre a felkészülésre.

A londoni helyszínen, a Westminster Egyetemen nem makettet, hanem valódi nagyságú pavilont kellett négy nap alatt felépíteni. Tegyük hozzá, hogy az általunk elküldött modellt és elemeket a szervezők CNC gépekkel (számítógép által vezérelt vágó) kivágták újrahasznosítható anyagból. Megérkezésünk után a helyszínen kész elemek vártak bennünket, a pavilont csak fel kellett építeni. Ez a sávok összefűzéséből állt hasonlóképpen, mint ahogyan az idehaza végeztem. Egyetemi csoportársaimból hattagú csapatot alakítottunk, és közösen dolgoztunk. Elfoglaltsága miatt mentorunk sajnos nem lehetett velünk a fesztiválon, amelyre a világ különböző tájairól (Amerika, Hongkong, Litvánia, Anglia, Kína, India stb.) érkeztek egyetemi hallgatók és elismert, neves professzorok, a szakterület legjobbjai. A rajt elején a mentor nélküli, szerbiai leányokból álló csoporttal eléggé kellemetlenül viselkedtek a szervezők. A pavilon



Hármezer öltés három nap alatt, Emese a pavilonon dolgozik

építésének előrehaladtával azonban egyre inkább magunkra vontuk a figyelmet. Megfordult a kocka, és végül a kész munkánkat, a pavilont a kiállítóterem legjobban megvilágított szegletében helyezhettük el. A makettemhez viszonyítva a fesztiválon felépített pavilonunk összetettebb, geometriailag komplexebb,

extrém görbületeket tartalmazó és lyukacsokkal díszített volt. Az utóbbi lényegesen megnehezítette a munkánkat. Speciális műanyag pánttal varrtuk, öltöttük össze a sávokat. A 3 ezer öltést három nap alatt 9-től 21 óráig dolgozva tudtuk teljesíteni, hogy aztán végül a miénk legyen a kiállítóterem legelegánsabb pavilonja. Sokan megnézték munkánkat, közöttük a szakma egyik világsztárja, aki ma a hongkongi egyetem professzora. Csak később derült ki, hogy tulajdonképpen legnagyobb példaképünkkel találkoztunk a fesztiválon. Már a vele való találkozás és beszélgetés is felért egy díjjal.

– Izgatottan vártuk az eredményhirdetést. A mi szerbiai csapatunk érdemelte ki az építészeti első díjat. Az építészeti díjat nem a szervezők, hanem az Angliából összesereglett műépítészek, részben tanárok, részben nagy cégek szakemberei ítélik oda olyan munkáért, amely innovatív és esztétikailag a legszebb. Első pillanatban felfoghatatlan volt, hogy mi, az Újvidéki Egyetem hallgatói, a szerbiai lányok kapjuk ezt az elismerést, amely egy oklevélből és egy üveglakettből áll. Végtelenül örültünk, és nagy megtiszteltetés volt számunkra. Már ezért a dicsőségért érdemes volt részt venni. Pavilonunk ott volt a zárórendezvény keretében tartott kiállításon, bekerül a fesztiválról kiadott könyvbe, további lehetőségeink pedig, hogy más országban tartandó hasonló fesztiválokon is részt vehetünk.

– Sokan kérdezték, és most is elmondom: a díjjal pénzjutalom nem járt. A pavilon elkészítéséhez 1000 eurós pénzügyi keretünk volt a szervezőktől, de az útiköltséget és az ott-tartózkodást (szállást, étellemezést stb.) saját magunknak kellett állnunk. A csoport minden tagja igyekezett támogatókat találni, hogy az egyetemről és az építészeti kartól kapott összeget megtoldjuk. Jómagam a Magyar Nemzeti Tanácstól és a helyi önkormányzattól kaptam támogatást. A boszniai csoporttagunkat a községe részesítette támogatásban, de segített bennünket a Rotary Club, egy építészeti iroda, és a Keramix-Stúdió. Ezúton is szeretnék minden támogatónak köszönetet mondani.

mcsm



A szerbiai, újvidéki építészhallgatók hattagú csapata (balról a nyolcadik Emese)

**LEGALIZÁCIÓHOZ SZÜKSÉGES
TERVDOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE
AMBIJENT d.o.o.
Temerin, Népfront utca 95.
Tel.: 021-844-766, 063-7114-068**

A temerini hitközség nyelvi problémái

Az osztrák-magyar kiegyezés után (1867) az Eötvös József irányítása alatt kidolgozott 1868. évi XLIV. törvénycikk, ismertebb nevén a Nemzetiségi Törvény, korának egyik legelőrehaladottabb rendelkezése volt ezen a téren. A törvény szerzeágazó jogokat biztosított a kisebbségeknek. Például azon községekben, ahol a lakosság többségét alkották, anyanyelvükön intézhették ügyes-bajos dolgaikat. A XIX. század második felében a nyelvhasználat az élet számos területén okozott nézeteltéréseket. A jelzett korszakban helységünkben is jelentkeztek ilyen jellegű problémák.



Az 1870-es évek végén a mintegy 8,5 ezres lakosból 1200 fő vallotta magát német anyanyelvűnek. A kérdéses időszakban településünkön az istentisztelet nyelve vetette fel a legtöbb kérdést. A német ajkú hívek 1879-től kezdve egyre inkább követelték, hogy a miséket időnként anyanyelvükön hallgathassák. Zittl Róbert (1877-től 1895-ig volt temerini plébános) Haynald Lajos kalocsai érsekkel fennmaradt levelezéséből egyértelműen kitűnik, hogy a kérdés eléggé kényes témát jelentett, amelynek megoldását igyekezett minél tovább halogatni. Zittl plébános jelentéseiből kiderül, hogy az a mintegy 800-900 német ajkú hívő,

aki 1848 előtt már Temerinben élt, tökéletesen beszélte a magyar nyelvet, míg a többi, akik az 50-es években költöztek településinkre, egyáltalán nem ismerték a többségi nyelvet. Ez utóbbiak közül is főleg a nők követelték a német nyelvű misét, és ennek megvalósítása érdekében minden követ megmozgattak. Több kérvényt is küldtek Haynald érseknek, aki az ügyben többször is konzultált Zittl plébánossal. Az ő meglátása szerint a legjobb megoldás, hogy vásár- és ünnepnapokon a két magyar mise között legyen egy a német hívők számára. Emellett hétköznap is biztosítottak volna nekik egy misét énekkel. Azonban a javaslat ellenére továbbra sem sikerült dűlőre vinni a dolgot. 1881-ben a németek elérték, hogy minden újhold vasárnapján, valamint karácsony, húsvét és pünkösd másnapján olvasó szentmisét tartsanak a számukra. Az ügy végül a magyar hívők ellenállását is kiváltotta, mivel semmilyen változtatásba sem egyeztek bele, sőt még egy több mint száz aláírást tartalmazó petíció is átadtak az érseknek. A felháborodottságuk a Zombor és vidéke című újságon keresztül a Budapesti Hírlap lapjaira is felkerült. Az utóbbi újság 1885. április 14-i számában a következőket olvashatjuk:

„Magyar helyett német mise. Temerinből panaszos levelet irnak a „Zombor és Vidéké”-nek, mely szerint a nevezett községben husvétkor német mise volt a katolikus templomban, holott eddig csak magyarul tartották a misét. A kórusról német ének hallatszott, Freiburger Sándor segédlelkész németül beszélt. Érdekes, hogy Veprovácból több magyar ember azért költözött át Temerinbe, mert e 100 év óta fennálló magyar községben magyarul hirdették Istennek ígését. Most ezek tovább vándorolhatnak, míg újra oly templomra találnak, ahol magyar szót lehet hallani. Így vándorol a magyar a saját hazájában, most mikor a nemzetiségek magyarosítás miatt panaszkodnak.”

Az idézett cikkben is megemlített Freyburger Sándor származásánál fogva a német ajkú hívek lelki gondozásáért volt felelős. Munkáját lelkiismeretesen végezte, azonban – mint láthattuk – ez a magyarok között nemtetszést váltott ki. Az ügy végére Haynald érsek 1885. október 17-én keltezett határozata tett pontot. A rendelkezés szerint a magyarok számára továbbra is a megszokott rend szerint tartották a miséket. A németekre vonatkozólag pedig, ha két káplán szolgált a településen, karácsony, húsvét és pünkösd másnapján, valamint búcsú napján egy olvasott szentmise volt tartandó szentbeszéddel. A határozat alapján megváltozott rendet a magyar hívők viszonylag gyorsan megszokták, így az a későbbiek során többé már nem okozott gondot.

FÚRÓ Dénes

ST Cable-A kitűnő szolgáltatások köre

tv • net • tel • alarm

**BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID
KÖRÉT ÉS
FIZESS
KEVESEBBET!**

**BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!**



ST CABLE

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

A távlövő íjász

Interjú Mónus Józseffel

A Hunor Hagyományörző Íjászegyesület vendége volt az Illés-napon Mónus József 24-szeres világbajnok tradicionális távlövő íjász, aki a temerini vásártéren is bemutatta tehetségét. A világbajnokkal lapunk munkatársa beszélgetett.

– A múlt fegyvere, a történelmi íjunk nem csak állatok elejtésére szolgált, sokkal inkább a harcban, az ellenség elpusztításában vették hasznát őseink. A távontartás fegyvere volt egykor az íj, általában többszáz méteres távolságban, embermagaságúak voltak a célpontok. A temerinieknek szeretném megmutatni, hogy milyen művészet lehet egy sokkal kisebb célpont eltalálása többszáz méterről, ezért választottam egy golflabdát célpontként, amit 180 méterről szeretnék eltalálni.

• Mi jellemzi egy világbajnok távlövő íjász életét?

– Évente 6-7 világversenyen veszek részt, ezek a legnagyobb versenyek ezen a területen. Itt szeret-

ném mindenáron – a győztes jogán – megmutatni a világnak a magyar zászlót. Szeretném felhívni a figyelmet a büszkeségünkre, az élni akarásunkra, a magyarságunkra. Az íjaimat egyedül készítem, és az is elhíresült rólam, hogy nem lövök kétszer ugyanazzal az íjjal. Ha egy versenyen sikerül a dobogó legmagasabb fokára állnom és valóban nagyot lőnöm, akkor annak az íjnak megadom a legyőzhetetlenség reményét. Nem kell újra harcba szállnia, odahaza felkerül a legyőzhetetlenek falára. Több mint 300 íjam van már

otthon, nyílveszőből több mint 3000 készült már. Az igazi foglalkozásom szerint mérnök vagyok, és elmondhatom, hogy mérnöki precizitással készítem az íjaimat és a nyilakat egyaránt. Úgy tartom, hogy onnantól fogva, hogy egy eszköz elkészül, annak lelke van, és én ebben hiszek. 2006-ban szakítottam előző éle-



Mónus József

temmel, feladtam a pályámat, a sikereket, és kizárólag az íjászáttal foglalkozom. Kezdetben önző módon sportíjászként gyűjtöttem az érmeiket magyarországi versenyeken. Később rájöttem, hogy számomra ez nem elég, ekkor kezdtem tradicionális íjászáttal foglalkozni, így a magyar népnek okozhatok örömet az eddig elért sikereimmel.

• A számos elismerés közül melyiket emelné ki?

– Valóban nagyon nehéz felsorolni mindazokat a versenyeket, ahol már megfordultam,

és ahol a magasba emelhettem a magyar zászlót. Számomra csak a győzelem, a legjobbnak járó elismerés számít. Úgy tartom, hogy a második helyezett a múlt harcosa. A világ minden táján megfordultam már. Sikerült megdöntennem egy 1226-ban felállított rekordot, 503 méter volt a leghosszabb táv, amit ekkor lőttem. Az akkori rekorder tiszteletére rendezett világversenyen 2012-ben, 653 métert sikerült lőnöm. Olyan versenyeken győztem eddig, ahol a világ legjobb lövői voltak jelen. A második helyezettektől 100-150 méterrel hosszabb távra lőttem általában. Törökországban sikerült megnyernem a Hódítók kupáját, amit ma magammal hoztam, szeretném megmutatni a temerinieknek.

• A világbajnok hogyan fogalmazná meg, megéri-e a sok fáradtság és felkészülés?

– Úgy gondolom, hogy számomra az íj csak egy eszköz a kezemben, amit arra fordítok, hogy felemelhessem a zászlót a magasba és megmutassam a világnak, hogy milyen nemzet vagyunk. A magyarságtudatnak a hirdetője szeretnék lenni, azért dolgozom ennyit. Azt gondolom, hogy minden olyan helyen, ahol érdemesnek találtak arra, hogy a küldetésemet minősítsék, megkaptam az elismerést. A magyar kormánytól megkaptam a Magyar Arany Érdemkeresztet, ezen felül a Magyar Hazáért Érdemrenddel is kitüntettek. Azt gondolom, hogy ezek olyan kitüntetések, amik tovább motiválnak, ugyanakkor elégedettséggel is töltenek el.

• A temeriniekkel milyen kapcsolatot ápol?

– A temeriniék a Kurultájnak már több éve szerves egységét képezik. Minden tisztelem az övék, viszik a múlt szellemét, és azt gondolom, hogy amíg ilyen tagjaik és vezetőik vannak, addig itt rendben van a magyar zászló becsülete. A temerinieknek szeretném elmondani, hogy nincsenek egyedül, a hitük és a reményük pedig csodálatra méltó.

T. D.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Németh Máttyás olajfestményei



Pénteken este 7 órakor Temerin Község Művelődési Központjában megnyílt Németh Máttyás festő olajképeinek kiállítása. A kiállítást magyarul Góbor Béla nyugalmazott újságíró, a művész volt kollégája nyitotta meg.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs már közöttünk szerető édesanyám, anyósom



**JÁNOSINÉ
MAJOROS Ilona**
(1928–2017)

Hozzát már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed!

Emléked örzi lányod, Ica és vejed, Laci

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy eltávozott közülünk szeretett nagymamánk



**VRANKOVIĆ
KOVÁRCSIK Mária**
(1928–2018)

Ott pihen, ahol már nem fáj semmi, nyugalmát nem zavarja senki. Sírjára szálljon áldás és nyugalom, emléke szívünkben örökre megmarad.

Emlékét örzi unokája,
unokamenye
és dédunokái

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, utcabelieknek, a Kertbarátkör tagjainak, a vadásztársaknak és minden ismerősnek, aki szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk és nászunk



id. TERNOVÁ CZ István
(1939–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi László esperes atyának és Simovics Balázs kántor úrnak az egyházi szertartásért, valamint Kókai Zoltánnak és Gusztón Andrásnak a búcsúbeszédért.

Nyugodjék békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy távozott közülünk szeretett édesapánk, nagyapánk, dédapánk és apósunk



id. BERCSÉNYI Imre
(1931–2018)

Csendesen alszik, megpihent végleg, angyalok bölcsője ringatja már, nem jöhet vissza, hiába hívjuk, emléke szívünkben otthonra talált!

Fájó szívvel emlékeznek rád gyermekeid: Erzsi, Kató, Rózsa, Imre, Zsuzsi és Béla családjukkal

Miserend

10-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

11-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért. 17 órakor ünnepélyes esküivő.

12-én évközi 19. vasárnap: a Telepen 7 órakor: Szűzanya tiszt. a telepi rózsafüzér-társulat élő és ell. tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ferenczi Mihály, Dujmovics Ilona és ell. gyerme-

keikért, 10 órakor: a népért.

13-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

14-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

15-én, szerdán Szűz Mária mennybevétele, Nagyboldogasszony ünnepe, a Telepen 8 órakor: a népért, a plébániatemplomban: 10 órakor Nagyboldogasszony tiszt. a jubileumi és a nagyutcai új rózsafüzér-társulat élő és ell. tagjaiért.

16-án, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Esküivő hirdetés: 11-én, szombaton 17 órakor ünnepélyes esküivő keretében esküdnek: Dujmovics Krisztián (György és Varga Judit fia) és Szűcs Edina (Róbert és Dömöndi Mária leánya).

APRÓHIRDETÉSEK

- Ház eladó a Csáki Lajos u. 5. szám alatt. A Prosperitási Alapítvány házvásárlási pályázatának megfelel. vásárlás esetén ingyenes pályázatírás. Telefonszám: 060/0843-592.
- Idős személyek kisegítését vállalom. Telefon: 064/289-1033.
- Takarítást vállalom. Telefonszám: 062/85-32-349.
- Malacok eladók (18–25 kg). Földműves utca 14., telefonszámok: 021/3841-441, 063/80-50-716.
- Ház kiadó, valamint sarok ülőgarnitúra két fotallal eladó. Telefon: 062/80-91-952.
- Kapuk, kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.
- Malacok eladók. Dózsa György u. 77., telefon: 062/129-29-90.
- Kiváló minőségű bálázott hereszéna eladó. Népfőnt utca 202., telefonszám: 063/87-22-166.
- Régi kiskindai piros cserép eladó. Telefonszám: 3-840-650.

- Zetor 6011-es, 1981-es évjáratú, eladó. Telefonszám: 063/529-341.
- Temerinben a Túlabarán 2,5 hold és 2,8 hold szántó eladó (közel egymáshoz). Lehet egyben, vagy külön-külön is. Telefonszám: 061/13-79-401.
- Ház kiadó Temerinben az Újvidéki utca 609-ben. Telefon: 063/518-79-33.
- Földszintes kétszobás lakás (62 m²) a szűk központban, Újvidéki utca 314/3, eladó. Telefon: 844-064.
- Kisebbségi családi ház eladó. Ivo Lola Ribar utca 3., telefon: 062/16-78-002, 063/81-89-449.
- Ford Focus TDCI 2003-as évjáratú, 1,8 dízel, 100PS/74kW, eladó, ára 2300 euró. Telefon: 063/569-782 (kizárólag Viberen vagy WhatsAppon).
- Puha tűzifa (jegyenye, nyír, dió) eladó. Köbmétere 4000 dinár. Telefonszám: 062/894-3-646.
- Faforgács eladó. Telefon: 842-709.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat

padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- Családi ház eladó. Telefon: 842-318.
- Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

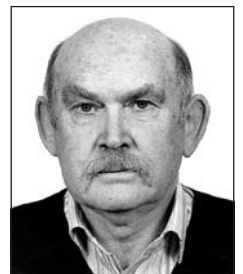


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



id. TERNOVÁ CZ István
(1939–2018. 8. 3.)

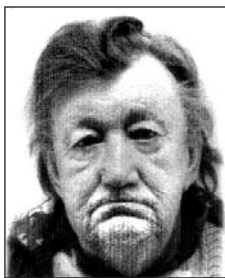


FRANCIA István
(1954–2018. 8. 6.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Plébánia:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk
édesapám, apósom és nagyapánk



SIMON József
(1941–2017)

Nem búcsúztál, csendben elmentél,
magunkra hagyva minket, akiket szeretél.
Elmentél tőlünk messzire,
de szívünkben maradtál örökre.

**Emléked megőrzi fiad, Árpád, menyed, Tímea,
unokáid, Naoma és Artimon**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk két éve elhunyt szeretett férjemre



KLEINER Mihályra
(1944–2016)

Csillag volt, mert szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett.
Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap,
de szívünkben él, és örökké ott marad.

**Emlékét őrzi felesége, Erzsi, lánya, Anika,
valamint Zsuzsi és Édi családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve,
hogyan eltávozott közülünk



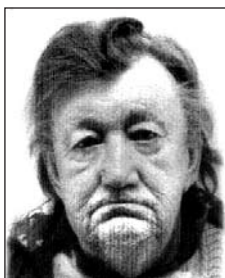
**JÁNOSINÉ
MAJOROS Ilona**
(1928–2017)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Emléked őrzi
a Pásztor család
és Piri nena**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem,
édesapám, apósom és nagyapánk



SIMON József
(1941–2017)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet,
egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt, a végtelen szeretet,
őrizzük, óvjuk emléked!

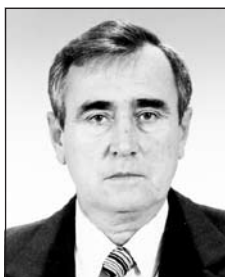
**Emléked örökké megőrzi feleséged, Rozália,
lányod, Zsuzsanna, vejed, Boris,
unokáid, Tijana, Aleks és dédunokáid**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk

10 éve elhunyt férjemre,
édesapánkra, apósunkra és
tatánkra

25 éve elhunyt
anyósomra, mamánkra
és dédinkre



VARGA Lászlóra
(1945–2008)

Feledni az életben lehetetlen csoda,
mert akiket szeretünk, nem feledjük soha.
Emberi törvény kibírni mindent, s menni, menni tovább,
még akkor is, ha örökké fáj a valóság.
Legyen áldott, békés a pihenésük!

Szeretteik



SZITÁR Ilonára
(1923–1993)

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk egy
éve elhunyt édesanyámra



**HALÁPINÉ
VARGA Katalinra**
(1927–2017)

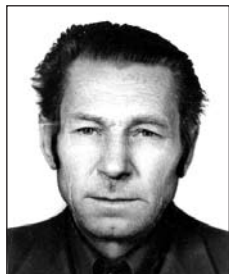
Jóságát és szeretetét
örökké megőrizzük.

Nyugodjék békében!

**Gyászoló fia, Zoltán
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve, illetve 16 hónapja, hogy szeretett szüleink,
nagyszüleink és dédszüleink nincsenek közöttünk



BADO Ferenc
(1926–1998)



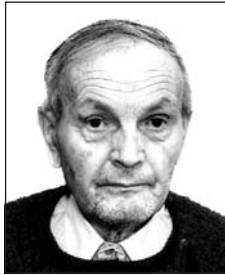
**BADONÉ
PATARICA Katalin**
(1929–2017)

Pihenésük felett őrkdj, Istenem,
csendes álmukat ne zavarja semmi sem.
Szívünkben megmarad szép emlékü,
legyen áldott és békés a pihenésük!

**Emléketeket őrzi lányotok, Katica
és fiatalok, István családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, illetve augusztus 25-én lesz 8 éve,
hogyan drága szüleink nincsenek közöttünk



MATUSKA András
(1937–2018)

A régi ház üresen áll, minket ott már senki sem vár.
Hozzátok már csak a temetőbe mehetünk,
virágot csak a sírotokra tehetünk.
Ti már ott vagytok, ahol nincs fájdalom,
sírotokra szálljon áldás és nyugalom!

**Emléketeket őrzi gyermekeitek családjukkal,
valamint a dédunokák: Leon, Virág, Luca, Egon és Szofia**



**MATUSKÁNÉ
ZSÚNYI Borbála**
(1941–2010)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-
hunyt szeretett nászasszo-
nyunk



**JÁNOSINÉ
MAJOROS Ilona**
(1928–2017)

Emlékét
szívünkben őrizzük!

A Lukács nászék

LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgócsapata Rosić és Savić góljaival 2:0-ra legyőzte idegenben a temerini Slogát a múlt szombaton barátságos mérkőzésen.

Elkészült a 2018/2019-es bajnokság őszi idényének a sorsolása az Újvidéki ligában, ahol a TSK is versenyez. A temerinieknek nem sikerült az előző szezonban kiharcolni a feljutást, így újból ennek a rangfokozatnak lesznek a tagjai. A változás annyi, hogy a tavalyi 18 fős mezőnnyel ellentétben most 16 csapat verseng egymással, és emiatt kevesebb hétközi forduló tartanak. A bajnokság augusztus 18-án kezdődik, azzal, hogy egy héttel korábban lejátszzák az Újvidéki kupa első fordulóját, melyben a temerinieknek a futaki Sofeks lesz hazai pályán a riválisuk, 12-én (vasárnap) valószínűleg 18 órai kezdettel. A ligában a kamenicai Fruškogorac lesz az első ellenfél.

Íme az őszi idény menetrendje:

Fruškogorac (Kamenica)–TSK (aug. 19.), TSK–Petrovaradin (aug. 26.), Šajkaš (Kovilj)–TSK (aug. 29.), TSK–ŽSK (Zsablya) (szept. 2.), Miletić (Mosorin)–TSK (szept. 9.), TSK–Fr. Partizan (Bukovac) (szept. 16.), Sofeks (Futak)–TSK (szept. 23.), TSK–Omladinac (Stepanovićevo) (szept. 30.), Bačka (Sajkásgyörgye)–TSK (okt. 7.), TSK–Jedinstvo (Piros) (okt. 14.), Novi Sad–TSK (okt. 21.), TSK–Sirig (okt. 28.), Slavija (Újvidék)–TSK (nov. 3.), Index (Újvidék)–TSK (nov. 11.), TSK–Mladost (Újvidék) (nov. 18.).

*

A járeki Mladost a Szerb liga vajdasági csoportjában a prigrzevicai Bratstvót fogadja az első fordulóban augusztus 18-án (szombat), míg a temerini Sloga a Vajdasági liga déli csoportjában az ópázovai Jedinstvót látja vendégül az első fordulóban ugyancsak augusztus 18-án.

Régi temerini fotók



Ismeretlen szerző felvétele Temerin főutcájáról, minden bizonnyal a templomtorony ablakából. A fotó valószínűleg a két háború között született. Bal oldalt a volt plébánia épülete látható, jobb oldalt a Miavec, valamint előtte a Puskás-féle ház. Egészen hátul, L alakban a Kalmár-féle ház.

Szeniorok között

Találkozás

Az újvidéki Püspöki palota kovácsoltvas kerítésének aljzatán ülök, és a kávéházza átalakult Zmaj Jovina utcában idejüket mulató városiak tömegét figyelem. Megjegyzem, sosem értettem igazán, hogy hogy lehet „dologidőben” az utcára kiülni. Igaz, amióta szülőfalum főutcáján is hasonló a helyzet, kezdek egységre jutni önmagammal. Nos, közben a napernyők alatt kávézó, sörözgető és sétafikáló emberek kavargó tömegéből egy őszhajú úriember tűnik ki gyors mozgásával. Sietős léptekkel halad a járdán. Nem, nem is siet, hanem szinte fut. Ez az ember sportol, edz, állapítom meg magamban. Meg azt is, hogy ismerős a termete, az alkata, a mozgása. Igen, ő az, senki más nem lehet! Ahogy elébem ér, kinyújtott karral és újjal, rámutatok:

– Árok Ferenc! – mondom.

– Igenis, Árok Ferenc, alászolgája! És te ki vagy? – torpan meg tekintetét rám szegezve.

Mondom a nevem meg, hogy:

– Magyar Szó szerkesztősege, valamikor régen együtt dolgoztunk, amikor te éppen nem focizni tanítottad Ausztráliában az aussikat...

– Igen, igen, igen! Most már emlékszem, az Engler bandájába tartoztál, külpolitika, igen, bejön a dolog. De régen volt! Hogy vagy, öregem, mit csinálsz? Család?

Mondom neki, hogy mit. Ő is raportíroz, mint egy jó katona, köszöni jól van, van unoka, dédunoka, nyugdíj, sajnos a feleségét elvesztette. Itt lakik a Grčkoškolskában... Beszéde ugyanolyan, mint írott szövegei voltak, és ez csak az egyik dolog amiért én Árok Ferenc mindig kedveltem és szerettem olvasni: rövid, pattogó mondatok, és csak a lényeg.

– Akkor te most mennyi is vagy, Dujmókám? – vált át ezúttal is a lényegre.

– Akárhogy is nézem, túl vagyok a másodvirágzáson, 67 elmúltam – válaszolom neki némi körítéssel.

– Ó, hát te akkor pimaszul fiatal vagy, húsz év, az ám nagy különbség! – mondja apró kis szemével a tekintetemet keresve.

Röviddel később kölcsönösen a legjobbakat kívánva egymásnak ebben maradunk és elválunk. Maradjon e röpke negyed óras találkozás és örömteli viszontlátás egy villanófény az emlékezetünkben. Ami nyilvánvalóan nem múlhat el nyomtalanul, mert a lelkekben emlékeket kavarr fel. Azokat az emlékeket, amelyeket – biztos vagyok benne – nem a közben elszállt idő szépít meg, hanem az a tény, hogy olyan emberekhez fűződnek, köztük Árok Ferenc is, akik egy száz tagú szerkesztőség egyedülálló egyéniségei, elsőrendű szakemberei és kiváló tollú újságírói is voltak az akkori nagy szellemi műhelynek, de országos szintet is. Ezért ilyen vagy olyan módon, akkor és később is, akarva-akaratlan befolyásolták a fiatalabbak szakmai és magánéleti lépéseit. Lehet, hogy ő nem is tudja, de Árok Ferenc számomra is egy volt e Nagyok közül.

D. Gy.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petófi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >